

[См. графическую копию официальной публикации](#)

**Приказ МВД РФ от 31 декабря 2003 г. N 1047  
"О внесении изменений и дополнений в приказ МВД России от 26 мая 1997 г. N 310 "Об  
утверждении Инструкции о порядке оформления и выдачи паспортов гражданам  
Российской Федерации для выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую  
Федерацию"**

Внести изменения и дополнения в [приказ](#) МВД России от 26 мая 1997 г. N 310\* "Об утверждении Инструкции о порядке оформления и выдачи паспортов гражданам Российской Федерации для выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию" согласно прилагаемому [Перечню](#).

Врио Министра  
генерал-полковник милиции

Р.Нурғалиев

---

\* Зарегистрирован Минюстом России 19 июня 1997 г., регистрационный N 1330.

Зарегистрировано в Минюсте РФ 20 января 2004 г.  
Регистрационный N 5436

Приложение  
к [приказу](#) МВД России  
от 31 декабря 2003 г. N 1047

**Перечень изменений и дополнений,  
вносимых в приказ МВД России от 26 мая 1997 г. N 310 "Об утверждении Инструкции о  
порядке оформления и выдачи паспортов гражданам Российской Федерации для выезда  
из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию"**

1. [Пункт 2](#) приказа дополнить [подпунктом 2.4](#) следующего содержания:

"2.4. Приступить с 1 апреля 2004 г. к оформлению гражданам Российской Федерации паспортов для выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию с вшитой ламинационной пленкой и обязательным заполнением машиночитаемой зоны. Имеющиеся бланки паспортов, в которых отсутствует ламинационная пленка, используются до полного израсходования".

2. [Пункт 4.1](#) Инструкции о порядке оформления и выдачи паспортов гражданам Российской Федерации для выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию после слов "(приложения 6, 7)" дополнить словами "и Правилами формирования машиночитаемой зоны паспорта ([приложение 11](#))".

3. Правила заполнения бланков паспортов с символикой Российской Федерации ([приложение N 7](#) к Инструкции) изложить в следующей редакции:

**"Приложение N 7  
к [Инструкции](#) о порядке оформления  
и выдачи паспортов гражданам Российской Федерации для выезда  
из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию**

**Правила  
заполнения бланков паспортов с символикой Российской Федерации**

Паспорта гражданам Российской Федерации для выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию оформляются на срок, устанавливаемый [Федеральным законом](#).

Внутренняя страница задней части обложки (задний форзац)

Фамилия и имя владельца паспорта заполняются на русском языке и дублируются на английском языке в следующей строке через знак "/" (причем, имя - после отчества) способом транслитерации (простого замещения русских букв на английские). [Таблица](#) перевода наиболее употребимых имен и некоторые [правила](#) транслитерации прилагаются.

Сведения о владельце паспорта вносятся в бланк с применением специальных принтеров и соответствующих программно-технических средств в верхнем регистре. Высота букв и цифр 2,5 +/- 0,1 мм.

В графе "Пол" для женщин проставляется "Ж/Ф", для мужчин - "М".

В графах "Дата рождения", "Дата выдачи" и "Дата окончания срока действия" число, месяц и год проставляются цифрами в формате "ДД.ММ.ГГГГ" без конечных точки и символа "Г" (например: 06.03.1983). В случае, если дата дня или месяца состоят из одной цифры, она дополняется ведущим нулем. Если в паспорте гражданина Российской Федерации, удостоверяющем личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации, отсутствуют день и(или) месяц рождения, то эти реквизиты заменяются символами "00".

В графе "Место рождения" указывается наименование республики, края, области, города (на основании записи в паспорте гражданина Российской Федерации, удостоверяющем личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации), где родился владелец паспорта. В дублирующей части, если владелец паспорта родился до 6 февраля 1992 г., производится запись "USSR".

В графе "Орган, выдавший документ" указывается МВД, ГУВД, УВД, ГОРОВД и номер печати "Для заграничных документов" органа внутренних дел, выдавшего паспорт (например: МВД 250, ГУВД 214, УВД 340, РУВД 154, ГОВД 145).

Фотокарточка владельца паспорта размером 35x45 мм наклеивается таким образом, чтобы нижняя ограничительная черта оставалась открытой. Фотокарточка скрепляется печатью для заграничных документов только в паспортах, в которых отсутствует ламинационная пленка. Фотокарточки в форменной одежде не принимаются.

Белое поле, предназначенное для машинного считывания, заполняется в соответствии с Правилами формирования машиночитаемой зоны паспорта ([приложение N 11](#) к Инструкции). При этом в качестве первых двух символов, идентифицирующих в машиночитаемой строке паспорт, принимаются символы "P<".

Реквизит "Личный код" не заполняется.

### **Страница 36**

Личная подпись владельца паспорта проставляется при вручении паспорта, кроме случаев оформления паспортов гражданам, не достигшим 14-летнего возраста.

### **Страница 35**

В специально отведенных графах сведения о детях, вносимых в паспорт по заявлению родителей, заполняются аналогично правилам заполнения сведений о владельце паспорта (например: Морозов/Морозов Сергей/Sergey M 07.04.1991).

На свободной части страницы делается прочерк в виде буквы "Z". Данная запись скрепляется на специально отведенном месте печатью для заграничных документов. Компонировка страницы позволяет вписать не более 3-х детей.

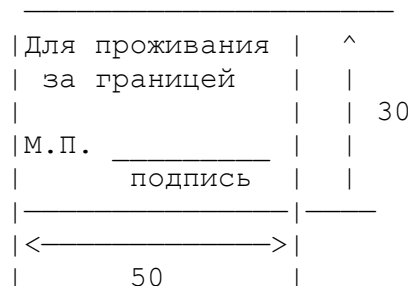
При необходимости дополнительного вписания детей такая запись производится на другой свободной странице, где также клеивается фотокарточка ребенка в возрасте старше 6 лет и скрепляется печатью для заграничных документов. При вписании детей в возрасте до 6 лет такие сведения также скрепляются печатью для заграничных документов и заверяются подписью сотрудника, их оформившего. В графе "см. стр. \_\_", указывается номер страницы, на которых они дополнительно вписаны.

### **Страница 34**

В специально пронумерованных рамках размером 35 x 45 мм размещаются и скрепляются печатью для заграничных документов фотокарточки детей, указанных на странице 35, возраст которых превышает 6 лет.

Фотокарточка ребенка, достигшего возраста 6 лет и ранее вписанного на странице 35, также клеивается в специально пронумерованную рамку.

При оформлении паспорта для проживания за границей на странице 33 или 32 производится отметка в виде штампа установленного образца,



либо запись следующего содержания: "Для проживания за границей". Такая отметка скрепляется подписью сотрудника, ее оформляющего, и печатью для заграничных документов.

Во всех случаях скрепление печатью для заграничных документов осуществляется с применением водостойкой мастики черного цвета.

В случае выдачи паспорта гражданина Российской Федерации, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации, имеющего постоянное место жительства за пределами Российской Федерации, на 31 странице паспорта производится отметка по [форме N 6П](#) приложение N 6 к Инструкции о порядке выдачи, замены, учета и хранения паспортов гражданина Российской Федерации, утвержденной [приказом](#) МВД России от 15 сентября 1997 г. N 605\*.

По заявлению граждан в их паспортах производится запись "В паспорте гражданина Российской Федерации, удостоверяющем личность гражданина Российской Федерации на территории Российской Федерации, \_\_\_\_\_ (ф.и.о.)

отметки о регистрации брака не имеется" с указанием даты ее оформления. Запись производится на 32 или 33 странице, заверяется подписью сотрудника, ее оформившего, и скрепляется печатью для заграничных документов.

По мотивированному заявлению гражданина на 32 или 33 странице паспорта может быть произведена запись "Фамилия владельца паспорта \_\_\_\_\_ на французском языке переводится \_\_\_\_\_". Такая запись заверяется подписью сотрудника, ее оформившего, и скрепляется печатью для заграничных документов.

Одним из способов отображения российских имен на английском языке является транслитерация, представляющая собой процесс простого замещения букв русского алфавита на соответствующие буквы или сочетания букв английского алфавита.

При этом гласные "а", "е", "е", "и", "о", "у", "ы", "э", "ю", "я" соответственно замещаются на "а", "е", или "ye" (после "ь" например: - Vasilyev), "i", "o", "и", "y", "e", "ui", "ya" (см. таблицу)

А	а	a	Л	л	l	Ч	ч	ch
Б	б	b	М	м	m	Ш	ш	sh
В	в	v	Н	н	n	Щ	щ	shch
Г	г	g	О	о	o	Ъ	ъ	.
Д	д	d	П	п	p	Ы	ы	y
Е	е	ye, e	Р	р	r	Ь	ь	..
Е	е	ye, e	С	с	s	Э	э	e
Ж	ж	zh	Т	т	t	Ю	ю	ui
З	з	z	У	у	u	Я	я	ya
И	и	i	Ф	ф	f			
Й	й	y	Х	х	rh			
К	к	k	Ц	ц	ts			

Так называемые дифтонги - сочетания гласной буквы <и>, <й>, отражаются следующим образом:

<аи> - <ау>	<ый> - <у> (уу)
<ей> - <еу>или<еуеу>	<эй> -<еу>
<ий> - <іу> или <у>	<юй> -<уіу>
<ой> - <оу>	<яй> _<уау>
<уй> - <іу>	

Сочетание <ая> при окончании фамилии (например: Красовская) - <ауа>. Фамилии, созвучные с именами, писать аналогично имени (например: ALEXANDR - ALEXANDROV).

### Примеры написания наиболее употребимых имен

	А
АГАФЬЯ	AGAFIA
АГАФОН	AGAFON
АГЕЙ	AGEY
АКУЛИНА	AKOULINA
АЛЕКСАНДР/ОВ	ALEXANDER/OV
АЛЕКСЕЙ	ALEXEY
АНАСТАСИЯ	ANASTASIA
АНАТОЛИЙ	ANATOLY
АНДРЕЙ	ANDREY
АНИСИЙ	ANISY
АННА	ANNA
АНТОНИНА	ANTONINA
АНТОН	ANTON
АРСЕНТИЙ	ARSENTY
АРХИП	ARKHIP
АКИМ	AKIM
АФАНАСИЙ	AFANASY
	Б
БОРИС	BORIS
	В
ВАЛЕРИАН	VALERIAN
ВАЛЕНТИН	VALENTIN
ВАРВАРА	VARVARA
ВАСИЛИЙ	VASILY
ВАСИЛЬЕВ	VASILYEV
ВЯЧЕСЛАВ	VIACHESLAV
ВИКТОР	VICTOR
ВИКТОРИЯ	VICTORIA
ВИТАЛИЙ	VITALY
ВЛАДИМИР	VLADIMIR
ВЛАС	VLAS
ВЕРА	VERA
	Г
ГЕННАДИЙ	GENNADY
ГАВРИИЛ	GAVRIIL
ГЕОРГИЙ	GEORGY
ГЕРАСИМ	GERASIM
ГЛЕБ	GLEB
ГРИГОРИЙ	GRIGORY
	Д
ДАНИИЛ	DANIIL
ДАРЬЯ	DARIA
ДМИТРИЙ	DMITRY
ДЕНИС	DENIS
	Е
ЕВГЕНИЙ	EVGENY

ЕВДОКИМ	EVDOKIM
ЕВДОКИЯ	EVDOKIA
ЕФРОСИНЬЯ	EFROSINIA
ЕФИМ	EFIM
ЕКАТЕРИНА	EKATERINA
ЕЛИЗАВЕТА	ELIZAVETA
ЕЛЕНА	ELENA
ЕМЕЛЬЯН	EMELIAN
ЕРМОЛАЙ	ERMOLAY
ЕФРЕМ	EFREM
	З
ЗАХАР	ZAKHAR
ЗИНАИДА	ZINAIDA
ЗИНОВИЙ	ZINOVY
ЗОЯ	ZOYA
	И
ИВАН	IVAN
ИГНАТ	IGNAT
ИЛЬЯ	ILYA
ИРИНА	IRINA
ИОСИФ	IOSIF
ИГОРЬ	IGOR
	К
КИРИЛЛ	KIRILL
КЛЕМЕНТИЙ	KLEMENTY
КОНСТАНТИН	KONSTANTIN
КУЗЬМА	KUZMA
КСЕНИЯ	KSENIA
	Л
ЛАВРЕНТИЙ	LAVRENTY
ЛАРИОН	LARION
ЛЕВ	LEV
ЛИДИЯ	LIDIA
ЛЕОНТИЙ	LEONTY
ЛУКА	LUKA
ЛЮБОВЬ	LIUBOV
ЛЮДМИЛА	LIUDMILA
ЛАРИСА	LARISA
	М
МАЙЯ	MAYYA
МАЯ	MAYA
МАКАР	MAKAR
МАКС	MAKS
МАКСИМ/ОВ	MAXIM/OV
МАРИЯ	MARIA
МАРГАРИТА	MARGARITA
МАРФА	MARFA
МАТРЕНА	MATRENA
МАТВЕЙ	MATVEY
МИТРОФАН	MITROFAN
МИХАИЛ	MIKHAIL
	Н
НАДЕЖДА	NADEZDA
НАТАЛЬЯ	NATALIA
НИКИТА	NIKITA
НИКИФОР	NIKIFOR
НИКОЛАЙ	NIKOLAY
	О

ОЛЬГА	OLGA
ОЛЕГ	OLEG
ОКСАНА	OXANA
	П
ПАВЕЛ	PAVEL
ПЕЛАГЕЯ	PELAGEYA
ПРАСКОВЬЯ	PRASKOVIA
ПЕТР	PETR
ПЛАТОН	PLATON
ПОЛИКАРП	POLIKARP
ПРОХОР	PROKHOR
	Р
РОДИОН	RODION
РОМАН	ROMAN
РАИСА	RAISA
	С
СЕРГЕЙ	SERGEY
СЕМЕН	SEMEN
СТЕПАН	STEPAN
СТЕПАНИДА	STEPANIDA
СУСАННА	SUSANNA
	Т
ТАТЬЯНА	TATIANA
ТИМОФЕЙ	TIMOFEY
ТРИФОН	TRIFON
ТРОФИМ	TROFIM
	У
УЛЬЯНА	ULIANA
	Ф
ФЕДОР	FEDOR
ФИЛИПП	PHILIPP
ФОМА	FOMA
ФРОЛ	FROL
ФАДЕЙ	FADEY
ФЕКЛА	FEKLA
ФЕДОСЬЯ	FEDOSIA
ФЕДОТ	FEDOT
	Х
ХАРИТОН	KHARITON
ХРИСТИНА	KHRISTINA
	Ю
ЮЛИЯ	YULIA
ЮРИЙ	YURY
	Я
ЯКОВ	IAKOV
ЯНА	YANA

4. Дополнить [Инструкцию приложением N 11](#) следующего содержания:

**"Приложение N 11  
к [Инструкции](#) о порядке оформления  
и выдачи паспортов гражданам  
Российской Федерации для выезда  
из Российской Федерации и въезда  
в Российскую Федерацию**

**Правила формирования машиночитаемой зоны паспорта**

[Структура данных первой машиночитаемой строки](#)

[Структура данных второй машиночитаемой строки](#)

[Правила формирования контрольных цифр](#)

[Пример расчета контрольной цифры](#)

[Пример расчета заключительной контрольной цифры](#)

[Данные, переносимые в машиночитаемую зону](#)

[Расположение данных в машиночитаемой зоне](#)

Машиночитаемая зона (МЧЗ) включает в себя две строки. Данные в машиночитаемых строках располагаются слева направо и представляют собой поля фиксированной длины, скомпонованные в установленном порядке.

### Структура данных первой машиночитаемой строки

Позиция  знаков  МЧЗ	Номер  поля	Элемент  данных	Требования	Коли-  чество  знаков
1-2	03	Тип документа	Символы, идентифицирующие тип документа	2
3-5	04	Государст- во выдачи	Вносится <RUS>	3
6-44	06 07	Фамилия Имя	Заполняется с использованием модернизированного клера. Двойные или сложные фамилии разделяются символом "<", апострофы исключаются. Разделителем фамилии и имени (имен) является два символа "<<". Если фамилия, имя (имена) владельца менее 44 символов, то незанятые позиции заполняются знаками-заполнителями. Если количество знаков, предусмотренных для фамилии и имени, является недостаточным, должны впечатываться предпочтительные имена, могут использоваться инициалы или соответствующие сокращения	39

### Структура данных второй машиночитаемой строки

Пози- ция знаков МЧЗ	Номер   поля	Элемент   данных	Требования	Количе-   ство   знаков
1-9	05	Номер документа	Записываются серия и номер паспорта единым 9-значным числом. Например: 62 N 1234567 записывается в МЧЗ как: 621234567	9
10		Контрольная цифра	При подсчете используются позиции номера документа. Смотри правила подсчета контрольной цифры	1
11-13	08	Гражданство	Заполняется <RUS>	3
14-19	10	Дата рождения	Формат YYMMDD: YY-год (2 позиции) MM-месяц (2 позиции)	10

			DD-день (2 позиции) . В случаях, когда дата полностью неизвестна отсутствующие данные заполняются символом <<>	
20		Контрольная цифра	При подсчете используются позиции даты рождения. Смотри правила подсчета контрольной цифры	
21	12	Пол	М-мужской; F-женский	12
22-27	14	Дата окончания срока действия	Формат YYMMDD: YY-год (2 позиции) MM-месяц (2 позиции) DD-день (2 позиции)	6
28		Контрольная цифра	При подсчете используются позиции даты окончания срока действия. Смотри правила подсчета контрольной цифры	1
29-42	09	Личный код	Если нет, заполняется символ <<>	14
43		Контрольная цифра	При подсчете используются позиции личного кода. Смотри правила подсчета контрольной цифры	1
44		Заключительная контрольная цифра	Смотри правила подсчета контрольной цифры	1

### Правила формирования контрольных цифр

Структура данных второй машиночитаемой строки, предусматривает включение пяти контрольных цифр: по одной для каждой из следующих серий знаков и цифровых элементов данных на позициях 10, 20, 28, 43 и 44.

Позиции знаков	Элемент данных
1-9	Номер документа
10	Контрольная цифра
14-19	Дата рождения
20	Контрольная цифра
22-27	Дата окончания срока действия
28	Контрольная цифра
29-42	Личный код
43	Контрольная цифра
44	Заключительная контрольная цифра

Контрольные цифры рассчитываются по модулю 10 с постоянно повторяющейся весовой функцией 731 731 ....следующим образом:

- Этап 1. Слева направо умножить каждую цифру соответствующего цифрового элемента данных на весовой показатель, стоящий в соответствующей последовательной позиции;
- Этап 2. Сложить результаты каждого умножения;
- Этап 3. Разделить полученную сумму на 10 (модуль);
- Этап 4. Остаток деления является контрольной цифрой.

Для элементов данных, когда номер не занимает все имеющиеся позиции знаков, используется символ <<> для заполнения пустых позиций и ему придается нулевое значение.

Контрольной цифрой для личного номера (29-42) в случае его отсутствия является символ <<> или <0>.

При расчете заключительной контрольной цифры второй строки машиночитаемой зоны применяется весовой показатель 731... в последовательности без разрывов позиций знаков 1-10, 14-20 и 22-43, включая знаки, содержащие символ <<> и контрольные цифры.

### Пример расчета контрольной цифры

Используя в качестве примера дату 9 мая 1951 года, представленную в цифровой форме, расчет производится следующим образом:

	Дата:	510509
Этап 1 (умножение)	Весовой	731731
Этап 2 (сумма результатов)	показатель	35 3 0 35 0 9
Этап 3 (деление на модуль)	Результат	35 + 3 + 0 + 35 + 0 +
Этап 4 (контрольная цифра - остаток)	Сумма	9 = 82
	результатов	82: 10 = 80 остаток 2
	Получение	2
	остатка	
	Контрольная	
	цифра	
Запись в МЧЗ		5105092

### Пример расчета заключительной контрольной цифры

Серия, номер окончания	Контроль- паспорта	Личный номер	Контроль- Личный роль- цифра	Дата рождения	Контроль- ная цифра	Дата паспорта
Исходный	510092517	2	510509	2	060509	
2	<<<<<<<<<<	<				
текст						
Запись	5   1   0   0   9	2	5   1   7   2   5   1   0	5   0   9	2   0   6   0   5   0	
9	2   0   с					
для						

